LIBRARY OF CONGRESS
SERIAL RECORD
WASHINGTON

SVOBODA
UKRAINIAN DAILY

СВОБОДА
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. CI. No. 63. JERSEY CITY and NEW YORK, SATURDAY, APRIL 2, 1994. CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 2-го КВІТНЯ 1994. Ч. 63 РІК СІ.

ЗСА ВИЗНАЮТЬ КРИМ ЧАСТИНОЮ УКРАЇНИ

Вашінгтон. — Як інформує агентство Ройтер, становище урядових чинників ЗСА відносно Криму, як частини України, не змінилося вислідом плебісциту.

Речник Державного департаменту Майк МекКарі заявив у понеділок, 29-го березня, що американський Уряд не змінив погляду на справу Криму. У вислідi плебісциту, більшість голосуючих на Криму заявилася за тіснішими зв'язками з Росією. Він пояснив, що це голосування мешканців не має ніякого правного обосновання згідно з конституцією України. З цього приводу офіційні американські чинники будуть уважати вислід опиту як вияв певного сантименту населення, але в ніякому випадку не як загрозу для територіяльної цілісности України.

Він виразно сказав: „Україна, Росія і ЗСА уважають, що Крим є частиною України. Так було договорено і так воно залишається".

Як інформує агентство Ройтер, 70 до 90 відсотків голосуючих в Криму заявилося у плебісциті за сильнішими правами для Криму, якого президент Юрій Мешков стоїть на становищі, що Крим повинен бути під юрисдикцією Росії.

Підприємці пропонують свою економічну програму

Київ (УНІАР). — Тут 28-го березня на зборах Української Спілки Незалежних Підприємців (УСНП) схвалено програму виведення України із гіперінфляції. Учасники зборів вирішили надіслати свої пропозиції Президентові України і до Верховної Ради. Над пакетом документів, запропонованих УСНП, працювали економісти, підприємці, банкіри, представники приватних структур.

Серед невідкладних заходів для виходу зі скрутного економічного становища вони пропонують: скасувати державне замовлення в інтерпретації Кабінету Міністрів за умови збереження державного контракту між підприємствами і державними замовниками; скасування квоти на експорт за умови збереження ліцензування продукції, яка має стратегічний характер; скасувати обов'язковий продаж Національному Банкові України частини валютних прибутків за фіксованим курсом; запровадити оподаткування та валютний прибуток експортерів; створити заставний механізм, який гарантуватиме повернення в Україну валютних прибутків; запровадити систему пільгового оподаткування імпорту продукції, яка не виробляється в Україні; забезпечити стимулювання виробничої діяльности новоутворених недержавних підприємств; переглянути положення про функції міністерств і відомств з урахуванням розширення прав підприємств, щоб дати можливість вільніше розпоряджатися виробленою ними продукцією.

ЗБОРИ КЛЮБУ СЕНЬЙОРІВ

Нью Йорк. — Загальні збори Клюбу Сеньйорів при місцевому Т-ві „Самопоміч" відбудуться тут у суботу, 9-го квітня, о год. 2-ій по полудні у власній домівці, 98 2-га ave.

І. ПЛЮЩ ПРИСПІШУЄ НАСТУПНЕ ГОЛОСУВАННЯ

Київ (УНІАР.).— У вівторок, 29-го березня, в інтерв'ю для Української телевізії Іван Плющ заявив, що наступне голосування відбудеться не 10-го квітня, а набагато раніше. Це саме підтвердив голова Центральної виборчої комісії Іван Ємець, який сказав, що в регіонах друга тура голосування має відбутися вже 2-го квітня.

Знову обраний до парляменту І. Плющ висловив задоволення з приводу того, що виборці в Україні проявили достатню активність і закликав їх знову прийти на вибори під час наступного голосування.

На запитання щодо можливої перемоги комуністів, І. Плющ сказав: „Я не боюся ні соціялістів, ні комуністі, я боюсь того, з якими намірами вони прийдуть".

Того ж дня І. Плющ зустрівся з членами делегації Державної думи Росії, які привітали його з обранням до нового українського парляменту.

Водночас відбулася інша пресова конференція, організована Центром координації та спостереження за виборами, Позапартійним комітетом виборців і Національним фондом підтримки демократії. На цій пресовій конференції заявлено, що кандидат у народні депутати України від Борзнянської виборчої округи на Чернігівщині Іван Плющ порушив закон про вибори, домігшись додаткових кредитів для Борзнянського та Ічнянського районів своєї округи на суму 20 більйонів карбованців.

ЛІТЕРАТУРНЕ ЧИТАННЯ

Ню Йорк. — Об'єднання Мистців Українців Америки і Літературно-Мистецький Клюб влаштовують літературне читання у п'ятницю, 8-го квітня, початок о год. 7-ій вечора. Виступатимуть Богдан Бойчук та Марія Ревакович. Виставка графіки до поем Т. Шевченка продовжена до 8-го квітня.

Галерія ОМУА відкрита в п'ятницю від 6-ої до 8-ої год. вечора, а суботи і неділі від 1-ої до 4-ої по полудні. Адреса ОМУА: 136 Друга ave. в Ню Йорку, 4-ий поверх.

У Латвії судять колишнього голову КҐБ республіки

Рига, Латвія. — Колишньому голові латвійського КҐБ 86-літньому Альфонсові Новіксові пред'явлено обвинувачення у злочинах проти людства за його ролю в депортації у Сибір 14,000 латишів у 1941 році.

Слідство встановило, що А. Новікс, який протягом десяти років займав керівну посаду в органах державної безпеки Латвії, особисто підписував накази про розстріли і катування сотень в'язнів, обвинувачених в антисовєтській діяльности. Він почав службу в 1940 році як молодший старшина і пішов на пенсію в половині 50-их років у званні генерала. До арешту 15-го травня А. Новікс жив у Ризі. Арештові передувало восьмимісячне розслідування. Прокуратура має у своєму розпорядженні документи, підписані Новіковим, і зізнання його жертв.

Новікс тепер перебуває у попередньому ув'язненні і твердить, що невинний. Якщо його вина буде доказана, йому грозить довічне тюремне ув'язнення.

У відповідь на те, що він Новікса заслуговує на полегкість, прокуратор відповів, що він має досить міцне здоров'я, щоб стати перед судом і відповісти за всі вчинені злочини.

Всього з Латвії, після насильного приєднання її до Совєтського Союзу, було депортовано в Сибір 100,000 осіб. Ще 150,000 були депортовані зі сусідніх республік Литви і Естонії.

Коментатори звертають увагу на той факт, що з колишніх совєтських лише прибалтійські республіки вирішили покарати колишніх співробітників органів державної безпеки і совєтських працівників, відповідальних за репресії.

Є багато можливостей допомоги — треба лише охочих до праці

Д-р Я. Комаринський у редакції „Свободи" розказує про можливості допомоги Україні.

Джерзі Сити, Н.Дж. (О. Кузьмович). — Проф. д-р Ярослав Комаринський вже не вперше гість в нашій редакції. Минулого року ми писали про його успішну допомогу Україні у формі знання з так важливої ділянки як фінанси та економіка.

Тепер він приходить знову, щоб поінформувати про ці широкі можливості допомоги Україні, які стоять, дослівно, для кожного українця з діяспори, що має знання, час та охоту і які можна б використати. Але тут ідеться саме про те, щоб було достатньо таких як проф. Я. Комаринський, що не відпочиває на заслуженій емеритурі, але поки вистачає здоров'я та сили, працює з успіхом.

Саме, щоб заохотити більше осіб, які вже на емеритурі чи в іншій спосіб можуть присвятити три тижні до трьох місяців свого часу, він просить подати на сторінках нашого щоденника точні інформації про такі можливості.

Проф. Я. Комаринський належить до Міжнародного корпусу добровольців International Executive Service Corps. (IESC), що має свою головну квартиру в Стемфорді, Конн., і має 15,000 фахівців-добровольців дослівно по цілому світі. Це незвичайна організація, яка не працює на підставі офіційних зв'язків на державному рівні, але радше людини до людини і це на добровільній базі допомоги у розбудові бізнесів, підприємств і вивченні у цих ділянках нових кадрів в поодиноких країнах.

На жаль, як інформує проф. Я. Комаринський в Україні є вже зараз 50 добровольців із IESC, але ні один з них не є українець. Тому наш гість просить апелювати до фахівців-українців, щоб використовували цю можливість передусім ті, що знають економічні проблеми і „менеджмент" та зголошувалися на такий короткий виїзд в Україну. IESC платить усі кошти подорожі, а на місці треба вже піднайти собі можливість перебування. Така вимога іде в „обі сторони".

Це, однак, не є одинока можливість допомоги фахівцями України саме тепер, як є така сильна потреба економічного розвитку та знання усіх його ділянок. Проф. Я. Комаринський приходить до редакції озброєний в цілий ряд точних інформацій з адресами включно на тему стипендій до американських університетів та інших можливостей поглибити своє знання в ЗСА, які дають різні університети у формі програм фінансованих поодинокими меценатами чи товариствами.

Тут Інформаційна агенція ЗСА у Вашінгтоні має цілу листу таких можливостей — треба лише по них сягнути і як каже наш гість, велика нагода, що як досі уж раїнці тако мало ці мо-

(Закінчення на стор. 4)

Незгоди в ПАР загострюються

Йоганнесбург, ПАР. — Віце зулюсів, на якому їхній король Гудвіла Звелітгіні висунув вимогу створити зулюську монархію в південноафриканській провінції Наталь, закінчилося масовими погромами. Зулюси, озброєні не тільки своїми традиційними луками і списами, але й автоматами, рушили до центру Йоганнесбургу, нищачи на своєму шляху крамниці, авта й нападаючи на поліціянтів. До обіду в понеділок, 28-го березня, в місті вже було понад сто убитих і раненых. Згідно з повідомленнями поліції, зулуські бунтівники перебувають під збуджуючою дією наркотиків, тому нема ніякого іншого способу їх зупинити, як тільки застосовувати зброю.

Погромники намагалися захопити головне бюро Африканського національного конгресу. Щоб не допустити цього, на допомогу поліції прийшли армійські формації.

Представник зулюської партії Інката Ед Тіллет звинуватив Африканський національний конгрес, нібито він спеціально впровадив у ряди учасників зулюського віча своїх озброєних агентів з метою дискредитації трансваальських зулюсів. Однак Е. Тіллет разом з тим запевнив, що Інката не має нічого спільного з тим вічем і погромами.

Криваві сутички відбулися майже в усіх передмістях Йоганнесбургу. Спостерігачі передбачають, що чим ближче до виборів у Південно-Африканській Республіці, тим більше загостриться тут протистояння між зулюсами і прихильниками Африканського національного конгресу, а також між чорною більшістю і білою меншиною республіки.

В Німеччині розігнали демонстрацію курдів

Берлін. — Як інформує агенство Ассошіейтед Пресс, 7,000 курдів зібралися в німецькому місті Мангаймі на похорон двох жінок, які спалили себе, протестуючи проти політики Бонну. На цей раз місцева поліція вирішила унеможливити безпорядки і вжила відповідних заходів. Поліційні вартові оточили місто, перевіряючи всі автобуси й авта, щоб затримати озброєних курдів. У такий спосіб вдалося конфіскувати декілька сотень ножів і металевих прутів. Декілька десятків курдів, які намагалися ввезти у місто бензину, були заарештовані.

Не зважаючи на всі ці заходи, масова демонстрація курдів на центральній площі міста все ж відбулася. Після того, як вони відмовилися розійтися, поліція застосувала водомети. У відповідь курди закидали поліцiянтів камінням. Декілька десятків з них дістали тілесні ушкодження.

Виступи курдів викликають все більше обурення німецької спільноти. Газети підкреслюють, що курди користуються ліберальним наставленням до них німецької влади і порушують головні норми людського співжиття. „Ми потребуємо нових законів, які б дозволяли негайно депортувати бунтівників", — пише німецький тижневик „Вельт ам Зонтаг".

Тепер в Німеччині мешкає майже півмільйона курдів, багато з них є прихильниками Курдської робітничої партії, яка не відмовилася від терористичних методів боротьби за створення незалежної курдської держави.

У СВІТІ

ГРУПІ НОРВЕЖЦІВ, які приїхали в Південно-Африканську республіку, щоб спостерігати за проведенням перших загальних нерасових виборів у цій країні, рекомендовано негайно залишити ПАР у зв'язку зі ситуацією насилля, спрямованого в першу чергу проти білих. На ці вибори Норвегія, через свій Інститут в питаннях прав людини, виділила 2 мил. дол.

ЧЕРЕЗ „ПЕРСОНАЛЬНУ СПРАВУ" японського прем'єра Моріґіро Госокави, якого парляментська фракція комуністів на початку цього року звинуватила в одержанні хабарів, бюджетова комісія нижньої палати парляменту не може розпочати обговорення проєкту державного бюджету на 1994 рік. А цими днями на М. Госокаву звалилася ще більша біда. Один з біржевих експертів стверджує, що в 1986 році М. Госокава, коли він був ще губернатором в Кумамото, здійснив незаконну операцію з акціями компанії Ен-Ті-Ті, заробивши на цьому 450,000 дол. Експерт обізвався після того, як М. Госокава не віддав йому обіцяні 10 відсотків від неправедно зароблених грошей. Якщо це звинувачення підтвердиться документально, прем'єр-міністер змушений буде зрезигнувати.

ПРАВЛЯЧА В МЕХІКО Інституційно-революційна партія затвердила міністра освіти Ернесто Седільо Понзе кандидатом на президента країни — замість убитого минулого тижня Люіса Дональдо Кольосйо. Е. С. Понзе якраз керував його виборчою кампанією. У своєму першому виступі новий кандидат заявив, що його партія має поважну виборчу програму, і закликав мехіканців зберігати єдність в питанні конституції, яка „гарантує суверенітет і цивілізований розвиток плюралістичного суспільства".

ПРИ СПРОБІ ПЕРЕВЕЗТИ у Японію в слоіках з джусами велику кількість маріґвани, загальною вартістю 400,000 дол., на токійському летовищі поліція арештувала 27-річного швайцарця Ганса Цавга. Представники поліції повідомили, що це не перша спроба перевезти наркотики, маскуючи їх різними харчами, однак митники були готові до всяких хитрощів і перевірили слоіки рентгеніським апаратом. За контрабанду наркотиків швайцарець може дістати до 7 років тюрми.

„ЯКЩО УРЯД і тепер не прислухається до наших голосів, ми розпочнемо довготривалий страйк", — заявив ростовський шахтар Александр Філіппов, який разом зі своїми товаришами пікутує московський Білий Дім. Понад 500 шахтарів з різних вугільних регіонів Росії стоять перед будинком російського кабінету міністрів з плякатами: **„Дайте нам можливість нормально працювати і вчасно діставати платню!", „Президенте і члени уряду, ви вичерпали кредит довір'я шахтарів".**

В КАЇРІ ПІДПИСАНО УГОДУ МІЖ ІЗРАЇЛЕМ І ПВО

Каір. — Як інформує агентство Ассошіейтед Пресс з єгипетської столиці, тут у четвер, 31-го березня, підписано ізраїльсько-палестинську угоду, яка передбачає заходи захисту гебронських палестинців і стверджує відновлення мирних переговорів між сторонами. Від Палестинської визвольної ораганізації договір підписав Набіль Шаат, від Ізраїля — генерал Амнон Шагак.

Стало відомо, що палестинці вже не вимагають запровадити у Геброні власну поліцію, а жиди у відповідь погодилися подвоїти кількість закордонних спостерігачів, котрі нейдовзі мають прибути в район конфлікту. Згідно з підписаною угодою, 160 інспекторів з Данії, Норвегії та Італії пробудуть у Геброні три місяці, разом з тим в найближчі тижні поступово почне діяти палестинська поліція.

Досягнута в Каірі угода викликала активні протести ізраїльських правих сил. Колишній міністер оборони Аріель Шарон сказав, що міжнародна інспекція — це „тяжка помилка уряду, оскільки створює прецедент для чужинецької присутности в Юдеї, Самарії, смузі Гази, а найголовніше — в Єрусалимі".

Провідні рабини країни, зібравшись на спеціальну конференцію в Кіріят-Арбі поблизу Геброну, закликали всіх військовослужбовців армії оборони Ізраїля не підкорятися, якщо дістануть наказ депортувати жидівських поселенців зі смуги Гази і зі західнього берега Йордану.

ВЕЛИКОДНІЙ ПОНЕДІЛОК

У Великодній Понеділок за новим стилем Головна Канцелярія УНСоюзу і В-во „Свобода" будуть зачинені. Перше число „Свободи" в наступному тижні буде друкуватися у вівторок, 5-го квітня, з датою середи. — Ред.

В АМЕРИЦІ

УРЯД ПРЕЗИДЕНТА Білла Клінтона **вирішив уважніше** нині майже всю контролю над експортом технології далекого зв'язку і комп'ютерів, яку накладено під час „холодної війни" до таких країн, як Китай, Росія та більшість республік колишнього СССР. Це потягнення зумовлене сподіванням відкриття нового ринку вартости приблизно 150 біл. дол. впродовж наступних десяти років. Однак офіційні чинники підкреслюють, що дані послаблення контроля над вивозом технології, потрібної для складних комп'ютерів і матеріялів, що їх можна вжити у продукуванні ядерних бомб і зброї масового винищення. Одначе на листі заборони купівлі залишається фірми таких країн як Куба, Північна Корея, Іран, Ірак, Сирія і Лібія.

ЗСА ВИРІШИЛИ далі переконувати Раду безпеки Організації Об'єднаних Націй, щоб схвалили резолюцію, в якій вимагали б від Північної Кореї допущення міжнародних інспекторів до нуклеарних комплексів своєї країни. Одначе тут виникає проблема, що Китай, який має право вето у Раді безпеки ООН, може його у цьому випадку застосувати, бо від самого початку такої пропозиції зі сторони ЗСА, Китай має своє застереження. Китай вважає, що вислови, запропоновані для згаданої резолюції ЗСА, є загострими, як і пересторога можливого торговельного ембарґо є надто гострим аргументом у цьому випадку.

ТЕЛЕВІЗІЙНУ КАБЛЕВУ мережу Сі-Ен-Ен оскаржено у зневазі суду на пропозицію спеціяльного федерального прокуратора, який сказав, що згадана мережа „свідомо і навмисно" непідпорядкувалася судовому наказові з 1990 року про заборону оприлюднювати звукозаписи ген. Мануеля Антонія Норієги, який перебуває тут в ув'язненні. Тому що оскарження є проти мережі, то покарання може бути тільки гривною. Розправу у цій справі призначено на 11 липня.

УРЯД ПРЕЗИДЕНТА Білла Клінтона **звернувся до** Федерального апеляційного суду з проханням підтримати дотепершню політику Пентагону, яка не допускає гомосексуалістів служити у військових з'єднаних ЗСА. Незважаючи на те, що згадану політику Пентагону замінено компромісовою політикою президента Клінтона „не питай, не відповідай", адвокати департаменту юстиції намагаються оправдати політику Пентагону. Це досить складна ситуація, тому спостерігачі уважають, що її розв'язати буде не так легко.

ПРЕЗИДЕНТ БИЛЛ КЛІНТОН у середу, **30-го березня**, підписав закон, ціллю якого є зменшити на 273,000 осіб державних урядовців у наступні п'ять років. План полягає в тому, що коли державний працівник добровільно залишить свою урядову працю, то як виплату може отримати одноразову суму до висоти 25,000 дол. **Все це в ім'я** обіцянки під час виборчої кампанії про зменшення кадр працівників державного уряду.

ЗАСОБИ МАСОВОЇ інформації повідомили, що восени на запрошення Генерального секретаря Організації Об'єднаних Націй Бутрос Бутрос-Галі до **Ню Йорку** приїде Папа Іван Павло II. Ціль його приїзду — виступ в ООН з нагоди Міжнародного року родини. З цього приводу довколишні римо-католицькі діцезії вже починають плянувати про відбуття всенародних Богослужб з участю Папи Івана Павла II, а зокрема стейти Ню Йорку і Ню Джерзі.

РІК ТОМУ ПРЕЗИДЕНТ Билл Клінтон призначив вашінгтонського адвоката спеціяліста з діляниі податків Маргарет Мілнер Ричардсон керівником Податкового уряду ЗСА. Сьогодні вона втішається значними успіхами у цьому надзвичайно важливому відділенні державної Адміністрації. Спостерігачі уважають, що це завдяки її особистій настанові до своїх обов'язків, бо згідно з її власним твердженням своє становище вона оцінює як „найважливішого збірщика фондів в країні". Крім того слід зазначити, що їй припала доля бути першою жінкою керівником, який є змушений обставинами часу реформувати цілу систему Податкового уряду.

SVOBODA СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holydays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашінгтоні:
(202) 347-UNAW (202) 347-8631 (факс)

Postmaster: Send adress changes to:
"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel. (201) 434-0237 (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік $40.00, на півроку $22.00, на 3 місяці $12.00
Для членів УНСоюзу $15.00 річно. За кожну зміну адреси $1.00
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda"

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали. Незамовлені матеріали повертається тільки тоді, коли автор собі це вирізно застеріг, долучивши заадресовану конверту з відповідною поштовою оплатою.
За зміст оголошень Редакція не відповідає.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

ЗСА й Китай — ідеологія чи бизнес?

Від часу, як у 1972 році тодішній президент ЗСА Ричард Ніксон відвідав Китай — по нинішній день існує проблема: чи Америка у своїй політиці супроти комуністичного Китаю має керуватися ідеологією найбільш демократичної країни чи бизнесом. Переведена у 1989 році на центральній площі Пекіну масакра танками проти зібраної там стотисячної демонстрації студентів і робітників — обурила Захід і Конгрес схилявся до переведення економічних санкцій та політики ізоляції щодо Китаю. Тодішній президент Джордж Буш, який за президентури Ніксона був першим американським амбасадором у Пекіні, добре орієнтувався у відносинах у Китаї, знав психіку китайців і особисто був знайомий з тамтешніми державно-партійними головачами, твердив, що репресії проти Китаю тільки загострять тамтешні відносини із шкодою для китайського народу та інтересів Америки.

Користуючися величезним авторитетом — Буш перевів у Конгресі признання Китаєві статусу найбільш упривілейованої країни — що у практиці облегшувало торговельні взаємини і сприяло туристичному рухові до Китаю. Коли у Білому Домі засів Билл Клінтон, він і його ліберальний Уряд почав вимагати від Китаю застосування там прав людини, неіснуючих у нікій комуністичній державі. Зокрема — державний секретар Воррен Кристофер поставив за передумову його візити в Китаї — доступ до в'язниць, у яких караються політичні в'язні, признання їм різних полегш і т. п. Відповідь китайського уряду була рішуче негативна: мовляв, права людини, як їх розуміє Америка, не підходять ,,народному" режимові Китаю. У Конгресі погляди й настрої поділилися — одні сприяють політиці натиску, інші схиляються до становища Джорджа Буша, що тільки співпраця і терпеливість можуть спонукати китайський уряд піти на поступки щодо лібералізації їхньої політики.

Воррен Кристофер заявив, що ,,ми не маємо іншої можливости", але, мабуть, найбільший клопіт у тому, що теперішній державний провід Америки не має належного авторитету та виразної закордонної політики, яка в різних ділянках зикзакувата. Здається, що все ж не прийде до загострення американсько-китайських взаємин, бо у всьому світі настала під кінець XX сторіччя така течія, що на найпершому місці стоїть економіка. Економіка є пріоритетом не тільки в Україні та в Росії, але вона впливає теж на хід подій на Близькому Сході, де екстремісти намагаються саботувати замирення, — економіка, може, протверезить провід Північної Кореї, який своєю амбіцією мати ядерну зброю може загнати цю далеку комуністичну країну до політичної й економічної ізоляції.

Китай має територію величиною цілої Європи від Атлантику по Урал та який більйон населення. Воно не бідує, бо китайські комуністи не перевели колективізації землі та існує там розмірна свобода у внутрішній торгівлі, — суворий режим застосований супроти кожної опозиційної спроби і супроти плянування родин. Тамтешня заборона подружжю мати більше, як одну дитину — доводить до різних людських трагедій. Ясно, що китайський комуністичний уряд не може навіть уявити собі, як можна би завести там, у Китаї, права людини за американськими законами, традицією і психологічним підходом. Але Китай є одним із постійних членів Ради безпеки Об'єднаних Націй. Він може своїм вето перекреслювати кожну важливу постанову. Вже те саме диктує Заходові ставитися дуже обережно до того вселення, який легковажить собі вимоги й погрози Америки.

ЗСА: Протягом останніх 20 років, ЗСА створили 35 млн. нових робіт. Більшість з них є малоплатними. Пересічна платня у ЗСА виносить 16 дол. на годину. Безробіття впало за останніх 10 років з 9,6 відс. до 6,8, з кінцем 1993 року, і навіть до 6.5 відс в лютому 1994 року. В четвертому кварталі 1993 року економіка зросла на 7.5 відс., найбільше від всіх інших членів ,,великої сімки".

Канада: Економічний занепад, зокрема протягом останніх п'яти років, ще не відновився. Безробіття з кінцем 1993 року становило 11.2 відс., майже без змін від 1983 року. Не передбачають змін протягом наступних два роки.

Великобританія: Найкраще економічно між європейськими партнерами мається Великобританія. Безробіття падає і економічний ріст підноситься. З кінцем 1993 року безробіття виносило 10.3 відс., майже без змін від 1983 року. Економічний відстуи у Великобританії почався скоріше ніж в інших країнах Европи і відновлення почалося раніше.

Німеччина: Німеччина переходить найбільший економічний занепад від Другої світової війни. Німецький працівник найбільше платний в світі — 26 — дол. на год. Тому її продукти — безконкуренційні. В лютому ц. р. було чотири мільйони осіб без праці, або 8.8 відс. в колишній Західній Німеччині і 17 відс. в колишній Східній Німеччині. Економіка занепала 1.5 відс в 1993 році. В 1994 році передбачають ріст лише на один відс. Консолідація західньої і східньої економіки мала поважний вплив на економічний спад.

Франція: Економіка Франції відновлюється від минулорічного відступу. Уряд журиться, одначе, що один мільйон робіт втрачених від 1991 року, може не повернутися. Її економіка творить мало нових робіт навіть протягом росту. Безробіття постійно зростає уже 25 років. З кінцем 1993 року воно виносило 11 відс. Передбачають 12.4 відс. в 1994 році і залишиться на цьому рівні в 1995 році.

Італія: Її економіка є у глибокому відступі. Передбачають слабий ріст цього року і тільки два відсотки в 1995 році. Італія є також потрясена політичними скандалами. Її безробіття (13.6 відс.), інфляція і довгореченцева відсоткова ставка є найвищі від усіх країн ,,великої сімки".

Японія: Друга з черги найбільша світова економіка перебувас у занепаді вже понад два роки і є мало надії на відновлення протягом наступних двох років. Уряд проголосив дальші заходи стимулювання економіки. Безробіття становить лише 2.5 відс. завдяки традиції. Фірми не звільняють працівників навіть під час економічного занепаду. Якщо би не було такої практики, безробіття становило би між 5 і 6 відс.

Однією із тем засідання було це, що всі індустріяльні країни мусять чинити опір тепер популярній течії, яка вважає меліорацію в продуктивності і технології небезпекою для країн, які стараються творити і відстоювати вертати праці. Американці вважають, що коли технологія усуває роботи і змушує працівників вивчати нові уміння, кінець кінців вона не зменшує ринку праці.

На думку К. Кларка, британського міністра фінансів, в світі існує проблема структурного безробіття, яке не можна розв'язати виключно економічним ростом. Її потрібно розв'язувати добре обдуманими програмами, спрямованими на вплив технологічних змін.

Конференція не винесла однієї розв'язки, однієї ідеї чи акції, яку можна б застосувати у кожній країні. Були розбіжності думок відносно ролі держави і приватного сектора. Одначе, всі були згідні з тим, що єдиний вихід з безробіття є поліпшення навчання усіх верств населення, щоб змен шити різницю у кваліфікаціях і платнях між найбільше і найменше освіченими.

Варто наслідувати німецький підхід, який практикує учнівство, приміщуючи випускників середніх шкіл на кваліфіковані роботи. В Японії, більшість випускників середніх шкіл і університетів має кваліфікії, які доповнюють вимоги тих нологічно поступових ринків праці.

Інші висновки конференції: тримати тісний зв'язок між системою тренування і діловим сектором; стреміти до того, щоб усі випускники шкіл мали професію; завчасно пізнавати працівників, які навряд чи повернуться до своїх попередніх робіт, і їх тренувати у новій кваліфікації; не застосовувати політики протекціонізму з наміром зберегти скорочення на ринку праці; стимулювати державні економіки, щоб забезпечити їхній ріст; практикувати підйом навчання, зокрема цих працівників, є завданням менаджменту.

Конференція дала працівникам і роботі таку саму увагу, як фінансам і торгівлі. Вона піднесла усвідомлення і цікавість про розв'язання довготермінового безробіття. Присутні обмінялися досвідом і даними. Наприклад, ЗСА є зацікавлені у французькій програмі, яка помагає безробітним працівникам відкривати малі підприємства.

Майбутній ринок праці різнитиметься від минулого. 40-годинний робочий тиждень і з ним пов'язані пільги швидко зникають. Інший підхід може дозволяти працювати певну кількість годин на рік, радше ніж на тиждень. Принцип неповного робочого дня набиратиме популярности у майбутньому.

„Ми усвідомлюємо собі, що немає магічної рецепти. Найбільш реальну, практичну і конкретну річ, що дала ця конференція є відмова сприщувати справу (безробіття) забагато", сказав французький міністер економіки.

Олександер Серафин

КРИЗА БЕЗРОБІТТЯ

II

Перед нами — під вищеподаною назвою — перше число незалежного тижневика медичної громадськости України, який вийшов у світ наприкінці минулого року. Засновником газети є Медичний Центр „Біотон" і видається вона в Тернополі.

Якщо взяти до уваги, що слово „медицина" в перекладі з латинської мови означає науку про недуги та їх лікування, тоді стане зрозумілим, чому те, що пишеться в медичній газеті, цікаве не тільки для людей лікарської професії, але також для кожної особи, яка не є байдужою до питання здоровоохорони. Тому, Дмитро Панченко — заслужений діяч науки й техніки України, на початку газети цілком доречно зазначає, що „дивно, що велика держава, якою є Україна, і досі не мала професійного медичного видання... Де ж дізнатися про роздуми і тривогу наших колег, про наукові та організаційні новини? Нарешті, про місце українських вчених та лікарів у світовому науковому змаганні? Отже, газета конче потрібна. Щиро зичу їй успіхів!"...

Про ті роздуми і тривоги читачі вже з першого числа „Української Медичної Газети" можуть чимало довідатися.

У репортажі — „Радіяційна психіятрія: обговорення через вісім років після аварії" Василь Калита (Київ) подає деякі цікаві наукові висновки, які було проголошено під час конференції Міністерства Здоров'я України та Науково-Дослідницького Інституту загальної та судової психіятрії. Виявляється, в кожного шостого ліквідатора Чорнобильської аварії виявлено ознаки органічного ураження мозку. Вплив радіяції на мозок, клініка порушень психіки у потерпілих, радіяційна психіятрія в дитячо-підлітковому віці — це частина тих питань, яким були присвячені пленарні засідання тієї конференції. Гіпохондрія (почуття безнадії), імпотенція, схильність до самогубств і т. д. — все це створило в психіятрії нову її ділянку — радіяційну психіятрію, яку треба мати на увазі нашим лікарям на Україні.

Очевидно, непомірно більшою трагедією ніж радіяція був медичний аспект голодомору в Україні в 1932—33 роках. На цю тему в „Українській Медичній Газеті" є добра стаття кандидата медичних наук Василя Когана (Київ). Автор пише, що архівні матеріяли, які стосувалися геноциду 32—33 років, стали доступними для дослідників лише кілька років тому. Окупант все робив аби світ не знав правди. Але, як це завжди було в історії, також на цей раз правда про те, хто був винуватцем українського геноциду, вийшла на верх.

Автор статті пише, що факт відсутности в публікаціях та статистичних довідниках показників здоров'я населення говорить сам за себе. Робилося це свідомо. Але окремі публікації (хоч іх не було дуже мало) прямо вказували на голод. Такою була публікація видатного українського вченого — медика — професора М. Д. Стражеска, який відважився опублікувати в журналі „Врачебное дело" в середині 1938 року свою наукову статтю про патогенез у (походження й розвиток недуг) бешлюкових набряків. Було встановлено, що смертність зростала з наростанням голоду. Лікарні тоді були переповнені такими хворими.

Архівні матеріяли також підтверджують закономірність росту інфекційних недуг в часи голодомору, зокрема таких, як висипний тиф, віспа, дизинтерія, дитячий інфекційні недуги. Одначе, з наказу урядових чинників, голод, як основну причину передчасної смертности, було свідомо замовчувано. І тому в свідоцтвах про причину смерти людини, тоді писали, що помер (або померла) від „старости", від дитячої недорозвиненості", або „невідомо від чого", бо „труп був знайдений в степу", і т. д.

Документи підтверджують, що немало людей тоді померло з причини харчу-

(Закінчення на стор. 3)

Д-р Юліян Мовчан

„УКРАЇНСЬКА МЕДИЧНА ГАЗЕТА" — НОВИЙ ТИЖНЕВИК МЕДИЧНОЇ ГРОМАДСЬКОСТИ УКРАЇНИ

Оксана Сновидович-Мазяр

Ей-Ті енд Ті: рідні голоси поруч плюс ... правдива ощадність

II

Телефон — це те диво, яке заощаджує час щодо написання листів, зменшує віддаль на „довжину дрота", сприяє поширенню стосунків і налагодженню нових вигідних контактів, полагодженню всіх справ від „А" до „Я", правда, повинна додати тут в Америці. А якісний чудовий зв'язок забезпечує для нас всесвітньо відома телефонічна компанія Ей-Ті енд Ті.

Мабуть, не помилюся, коли скажу, що більшість американців користується послугами саме Ей-Ті енд Ті, а що до тутешнього українського населення, то без перебільшення — кожен другий. І недарма, бо таки ця компанія справді заслуговує високої пошани й похвали. Якість, чемність, товариськість і любязність, а головне — зручність — ми це не найважливіші цінки доброго бизнесу, запорука успіху. І коли б не задзвонив до цієї компанії — все це наявне.

Було б несправедливо поминути й той факт, що Ей-Ті енд Ті була чи не єдиною і першою закордонною компанією, яка розпочала допомагати Україні налагоджувати сучасний телефонічний зв'язок зі світом. Коли я задзвонила до Ей-Ті енд Ті попри усю зайнятість зв'язківців, вони приділили декілька хвилин справді дорогого „бизнесового" часу, щоб дати деякі відповіді на питання, які мене щиро цікавили. Джан Монро і Степан Данилишин, який дуже ввічливо допомагав у розмові, як перекладач, поділився тим, що Ей-Ті енд Ті й надалі надаватиме допомогу українським колегам у впровадженні телефонічного зв'язку за світовими стандартами. Скажіть, люди добрі, чи це не встид, що сьогодні телефон в Україні — це розкіш, або як хочете — „привілей", яким за старих часів користувалися „ветерани" війни чи праці (правда коли б усі, тоді б не було прикро, а то в більшості ті, які ніколи ними не були) та жменька щасливців. Чи не ганебное є відповідь від Львівської АТС (Автоматична Телефонічна Станція) про те, що новий міський будинок, збудований тільки 10 літ тому „телефонічно не кабельований". І чи можливе щось подібне, коли в будинку все ж таки є декілька функціонуючих телефонів? Встид, що в Україні на телефон люди чекають по 17 літ, як у випадку моїх батьків, і не знати чи діждуться, коли навіть в Африді в курені з пальмового вітя він вже є і в нетерпеливості очікує дзвінка. Мені навіть докучає думка — коли б можна було звідси заплатити, щоб наші рідні нахінець підняли власну телефонічну слухавку, а не перебували на ласці вирозумілих сусідів.

Я ще добре пам'ятаю, коли вперше зі ЗСА зателефонувала до Львова. Тоді все було „Раша" і при довгому порозумінні через „Рим і Крим та мідні руди" — через посередництво інтернаціональних операторів та Москву так вимучувало, що вдруге багалася й дзвонити. Нерідко було, що почувши українську мову на другому кінці „дроту", раптово обривалась контакт, або, пройдивши через зуби „ждіте", просто забували про тебе. Благо, що за неповних два роки (відколи Ей-Ті енд Ті допомагає) все змінилося і майбутність виглядає дуже перспективно. Крім того, як сказав Дж. Монро, коли програма буде остаточно завершена — сателітна система зв'язку в Україні буде набагато кращою, від тієї, яку нині має Росія. А це як для наших краян, так і для нас тут справді важне.

Важне й те, що на конвенції Ей-Ті енд Ті в Монтерей, Каліф., посеред 142 прапорів (символів держав, мови яких є найбільш уживаними в світовій спільноті) знайшов своє заслужене місце й український прапор — поділився С. Данилишин, який був там присутнім. Це не зайве взяти до уваги тим, хто не говорить українською мовою та не хоче, або вагається щодо її „перспективности". Мене це взяло за живе, що компанія такого колосального маштабу як Ей-Ті енд Ті має це за честь. А як тоді повинно бути для українців?

Тому не ловлячи гав звертайтеся сьогодні до операторів Ей-Ті енд Ті і вписуйтеся до нової програми AT&T True World Savings, а 12 наших українських перекладачів, які співпрацюють з цією компанією радо вам в цьому допоможуть. Пам'ятаймо, що Ей-Ті енд Ті працює не тільки для нас, вона працює для України.

AT&T True World Savings — чудесна програма. Переконайтеся самі, зателефонувавши на число 1-800-858-9026 для з'ясування подробиць. Це справді працює, це поряд рідні голоси, за якими ми стужилися, але й разом з тим дійсна ощадність!

Я вдячна і задоволена, а ви?

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про дві Квітні Неділі у Відні

Хто сподівався, що після цілого півстоліччя доля дозволить знову перебувати у Відні, саме в Квітну Неділю.

Півстоліччя проминуло від тих нещасливих останніх місяців війни, що несла нас на своїх хвилях у невідоме майбутнє, у далекий чужий світ із важким серцем і питанням без відповіді — чи доведеться ще колись побачити рідний Львів, Україну і зажити спокійним життям?

Відень був у цю Квітну Неділю тільки що одним перестанком на шляху на Захід. Він був у тих днях переповнений такими безбатченками, як ми, але рівночасно переповнений утікачами із різних сторін Австрії, Словаччини, Німеччини і тисячами німецьких вояків, що, відчувавши вже сильно захитану рівновагу армії та її вождів, шлялися по вулицях того легендарного веселого австрійського міста, здавалося без цілі і без притулку.

А між цією метушнею чужого для столиці Австрії елементу — його автохтонні мешканці були немов у меншості, але у тій ворожій меншості, що із нехіттю, а то й ненавистю споглядала на кожного прибульця, який вже тут немов на ласці, забираючи у постійних громадян рештки скупих харчів, мешкань і вдихаючи „їхній" теплий весняний легіт, що ніся із цвітучих городів, від свіжої зеленої дерев і недалекого Дунаю.

Мені довелося бути в цю Квітну Неділю ще однією прибулдою, яка на кожному кроці півсвідомо може, але дуже сильно відчувала нехіть кожного віденця, що відразу після вимови та появінки завважував чужинця. У тих останніх місяцях війни ще сильніше як досі віденці показували вже без страху особливу нехіть до т. зв. „райхдойчерів" і всіх тих що не вміли у розмовах уживати австрійського говору так інакшого, як вивченого у школі чи з життя „гохдойч".

Із почуттям безмежної самоти, відірвана від усіх рідних, що сиділи вже в тому часі були розкинені по Західній Європі цілу цю неділю я снувалася немов у пісні вулицями Відня, уступаючи місця віденцям, які кудись поспішали, і всім воякам чи цивільним, що як і я були тут чужими. Пригадується чітко, як у тому загубленні та самоті єдиний шлях, що був певним, попровадив мене до катедри св. Степана. Церква була переповнена по вінця вірними, що якось, здавалося, ще сильніше, як звичайно, молилися вголос тримаючи, цупко у руках пальмові, зелені вітки.

Пальмової галузки я не мала, але за найдений у кишені шіллінг засвітила біля бічного вівтаря свічечку і просто без слів молитви просила Бога про опіку. Але навіть тут, здавалося мені, що відчуваю холодний погляд людей в момент, коли клала по-нашому знак хреста. Але високі склепіння катедри замикалися над усіми однаково і давали почуття, що тут кожний під чиєюсь опікою.

І ось у 50 років після цієї сумної Квітної Неділі доля занесла мене знову до Відня і мої перші кроки спрямували мене до пропам'ятної катедри св. Степана. Хоча склепіння і образи святих були ці самі як і почуття невидної опікунчої руки, але за прецінь 50 літ стояло біля 50 священиків із представниками чужих церков та папського нунція, а катедра переповнена вірними, дослівно з цілого світу. Тим разом ніхто не споглядав ворожим оком на чужинців, а навпаки привітна усмішка була на усіх майже обличях.

Вона зустрічала нас, і на вулицях середмістя, де здавалося кожен мав час і радів святом. Виставові вікна, замкнених у неділю крамниць, переповені були дуже дорогим, на наші американські поняття, товаром, а з каварень проносився на вулицю запах доброї віденської кави та славного „Сахер" торта.

Біля позолоченої статуї Йогана Штрауса в парку пестро цвіли гіяцинти та нарциси у кольорах, що нагадували наші — національні і це зарисувало ще ясніше контраст цих двох так різних неділь у Відні. Чи можна було перед півсторіччям у цю Квітну Неділю з повним невідомого майбутнім сподіватися, що в 1994 році буду у Квітну Неділю у тому самому Відні неспокійно чекати не своєї долі, а долі молодої незалежної України у перших демократичних виборах до Верховної Ради?

О-КА

„Українська"...

(Закінчення зі стор. 2)

вання сурогатами замість натуральних продуктів. Спо живання м'яса загиблих тва рин також часто викликали захворювання сапом або сибірською виразкою. Закінчуючи свою статтю, ав тор пише, що є надія, що зчасом в Україну будуть повернені таємні фонди (ар хіви) з Москви і це дасть змогу значно розширити рамки праці в ділянці голодомору — в тому числі на писати книжку, яка стане пересторогою того, щоб подібна трагедія знову не сталася на Землі. (Можли во, В. Коган не поінформо ваний, що книжки про го лод на Україні на еміграції вже появилися. Наприк лад, вже років 40 тому завдя ки старанням організації Добрус, вийшла в світ ан глійською мовою в доброму виданні двотомова до кументальна праця „Біла книга про чорні діла Сталіна").

Тут, на тій самій сторінці „Української Медичної Газети", де поміщено стат тю Когана про голодомор, бачимо невелику, але сумно змісту новатку під за головком — „Помирає ін ститут". Нотатку не про по дію, яка сталася в роки голодо мору на Україні, але тепер — в наші дні. Читаємо: „Наукове життя відомих київських академічних ін ститутів медико-біологіч ного профілю, таких, як ін ститут мікробіології та вірусології ім. Заболотно го, інститут ім. Богомоль ця, поступово завмирає... На лабораторії насувають своєрідний анабіоз, причини якого — обмаль кош тів на оплату палива та електроенергії бож ціни на них астрономічні. Справді, прийшла зима тривоги на шої..."

Але, мабуть, з причини браку ліків (або їх великої дорожнечі) та модерного медичного устаткування, до голосу в Україні все бі льше приходять різного роду „народні цілителі", „ясновидці", „чудотворці" та інші „всезнайки", які горять бажанням врятува ти, якщо не все людство, то принаймні народ України від хвороб та інших страж дань. На цю тему в газеті поміщена досить влучна стаття відомого академіка та народного депутата Лю бомира Пирога під довгим заголовком: „Про цілите лів, контактерів, біоенерге тиків, екстрасенсів-магіс трів і немагістрів, міжнарод них і неміжнародних кате горій".

Навіть Будинок письменника в Києві через „Літе ратурну Україну" 9-го лю того закликав на сеанси „народних цілителів" І. Пав лову, О. Павлушину та В. Гаврилюка. „На мою кри тичну статтю, — пише д-р Л. Пиріг, чому газети „Го лос України" та „Ваше здоров'я" розреклямовували т. зв. вітурид, яким нібито можна лікувати рак хоч потім це виявилося цілко витою неправдою, журна лісти 'Голосу України' ви правдовувалися тим, що хворим треба подавати на дію"... На це автор відпо вів, що надія є добра тоді, коли вона не супроводжу ється даремними витрата ми зусиль, коштів та часто упущенням часу.

Але з усього вищеподано го було б помилково зро бити висновок, що коли йдеться про здоровоохорону в сучасній Україні, то там нема нічого позитивно го. Ні, аж так погано воно не є і на цю тему варто б написати окремо. Це під тверджується також двома прикладами, які подано в першому числі рецензова ної нами „Української Меди чної Газети". І так, на її восьмій сторінці подається стаття Віктора Дмитрен ка (Київ) про нову мето дику лікування т. зв. пухир чатки (в латинській мові — псоріязіс) — серйозного захворювання шкіри невід домого походження, на яке до цього часу ще не було ефективного ліку. І ось, як пише Дмитренко, київські вчені вже винайшли лік на пухирчатку. Він зветься — МТР — тобто, мікрорезо мансна хвильова терапія.

На сторінці 13-й теж по дано добру пораду для діяб етиків, тобто людей, які хворіють на цукрицю або цукрову недугу. Справа в тому, що багатьом діябе тичним пацієнтам власти ва загроза гангренозного змертвіння ніг. Часто це виникає у наслідок травми, яка із-за інфекції, пе реростає у виразку, а по тім може і в гангрену (змер твіння) ноги (в діябетиків відпорність до інфекції осо лаблена). Щоб цього не ста лося, діябетикам рекомен дується уникати будь-яких пошкоджень ніг, не ходити босоніж і щоденно мити ноги. Доведено, що від дія бетичного пошкодження ніг найчастіше страждають чо ловіки.

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!
Ukrainian Free University Foundation, Inc.
P.O. Box 1028
New York, N. Y. 10276

СКАРБИ НАШОЇ ПАМ'ЯТІ
ФОТОАЛЬБОМ
(Мови — українська, англійська)
Київ, видавництво „Мистецтво", 1993, з друкарні Поліграф книга, сторінок не подано. Великий формат, кольорові ілюстрації, тверда оправа, ціна 25.00 дол.
Упорядники: Михайло Сікорський, Лариса Тинна
Наукові коментарі Валерій Чемес
Художнє оформлення Лариса Тинна
Редактор Н. С. Парфіненко
В альбомі представлено у формі фотороздоріді духовне багатство українського народу, — унікальні пам'ятки культури наших давніх предків.
Можна набути у книгарні Свободи.
Мешканці стейту Нью Джерзі зобов'язані долучити до ціни 6% продажного податку

СВЯТКУЄМО НАШЕ 20-ЛІТТЯ!
УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ
Garden State Arts Center
Holmdel, N.J.
18-го червня 1994 р.
Програма на сцені: 3:30 — 6:30 веч.
ІРИНЕЙ КОВАЛЬ — майстер церемоній
• ПАВЛО ДВОРСЬКИЙ — мистець з України, *акомпаньовати буде*
• ОЛЕГ КУЗИШИН — „Тріо"
• „ФАТА МОРГАНА" — музичний ансамбль
• „ВАГОН" — танцювальний ансамбль з Едмонтону, Канада
• „ВОЛОШКИ" — танцювальний ансамбль з Філядельфії
Концерт на дворі•Спортові змагання•Ручні роботи Мистецтво•Смачні страви
Квитки вступу замовляти заздалегідь
За інформаціями звертатися до Ярослава Іваха (908) 369-8164 до 9 веч.
обов'язкового представлення

...А дитяче лице все в ярах

Один із мешканців дитячого будинку для сиріт у Львові

Скільки сліз і горя за спиною!
Матір Божа, зжалься наді мною,
Матір Божа, збережи мене...
Віка Івченко

Тендітні проліски — перші квіти скупого весняного сонця божеволіли в спітнілих руках, рвалися до прак тії води, благали у просьбі. Поспіхом бігла до хати, але чимшвидше повернути їх до життя, водою воскрести. Не вдалося, не вспіла, під черевики закотилася викинута, розчахнута розкішшю, звичайна дитяча лялька. Просто — викинута на сміття, просто — нікому більше не потрібна, просто — розкіш і розпуста. Нічо го дивного, непотріб не варто збирати, немов так і треба, немов так і треба... Але зупинилась, забувши за бла гальні пелюстки квітів, сто яла в якомусь дивному па ралічі і забуттї, бо лежала безвартісна викинута річ з розпростертими рученята ми, благальними німими очима, брудна й оголена. Дивилася, немов на річ жи ву, немов лежить переді мною дитя невинне, яке вмовкло навіки, в якого забрали рухи й мову, віру в життя, у сонце, у проліски, у руки мами, у віддих її тепли х грудей, у...

Багато разів каштани скидали свічки свого цвіту з того часу, за плином літ могло й забутися, але доля, своєрідна своїми лябиринтами стежок, привела до дитячого будинку для сиріт у Львові. Привела і поста вила в підсвідомості вибитий знак вічної пам'яті...

Був лютий 1993-го, коли терапевт з Торонто Руслана Вжесневська під час подо рожі в Україну вперше від відала дитячі будинки для сиріт. Щось надломилося в ніжній душі її, на крилах надії рвалася звідтам до Торонто, аби розповісти всім, знайти дотик розу міння і допомогти. Щоби ті, які ніколи не були в Україні, повірили, вирозуміли, до помогли, або побачили її очима, очима матері трьох доньок і четвертої, адоп тованої з України, дітей сиріт, дітей-калік, невіджив лених, зболених, бідних і забутих. В цей час в Торонто активно розпочав свою роботу „Канадський Фонд Дітям Чорнобиля", при якому Роксоляна, Джулян на Уггла, Мотря Джулин ська разом з приятелями прихильниками створили організацію „Приятелі дітей". Саме ця організація активно почала працю вати над зібркою речей першої необ хідности для дітей-сиріт в Україні. Під гаслом „Допо можіть нам — допоможіть дітям" розпочалася збірка вітамінів, іграшок, взуття, одягу всіх тих речей, які необхідні для нормального, повноцінного розвитку ди тини, аби охоронити їх від захворювань, холоду та авітамінозу. Для допомоги приєдналися д-р Юрій Го цуляк, Анджела Маріні, Ані та Козирська, Роман Лиж ник, а згодом й інші лікарі, фармацевти та професіона лісти. Аби праця над про ектом допомоги велася чіт ко і злагоджено, працю роз поділено наступним чином: Руслана Вжесневська очо лила сектор побутових ре чей першої потреби, Мотря Джулинська прийняла на свої плечі функцію коорди натора медичних об'єктів. Офіційним представником „Приятелів дітей" є Дануся Бурдик з Гамільтону (Кана да), за фахом фармацевт, яка працює в Україні для Корпусу Миру в Туберк логічному Інституті в Ки єві. Дитячі будинки в Укра їні поділені на три категорії: від немовлят до третього року життя, від трьох років до семи, та інтернати від сьомого до 17-го року жит тя. Обслуговуючий персо нал, мов рідні, стараються замінити дітям родичів, але проблема в нестачі вітамі нів, ліків, їжі, одягу, нав чального матеріялу, іграш ок, взуття.

„Приятелі дітей" звер нулися за допомогою до фармацевтичних фірм та української громади. Ніхто не залишився осторонь — одна з фірм подарувала 550 тисяч вітамінів, інша — ліків вартістю 330 тисяч долярів. До цього часу „Приятелі дітей" відвезли в будинки сиріт та дитячі шпи талі ліків, вітамінів, шпри ців, їжі, іграшок на 660 ти сяч долярів. Подаровані ліки знаходяться під стро гим контролем. У кожен набір з медикаментами вкладено інструкції відно сно їх вживання, як рівно ж додається англійська версія — для їхньої медичної бібліотеки.

До цього часу „Приятелі дітей" відвідали 25 сиріт ських будинків та передали ім значну кількість антибіо тиків, вітамінів та ліків. Дитячі лікарні, окрім ліків, отримали важливі медичні препарати.

У 1994 році „Приятелі дітей" заялянували відвіда ти 60 будинків сиріт, у яких розміщено 10,000 дітей. І найважливіше, що допомо га полягає не лише у фізич ному оздоровленні дітей, а й в моральному, у теплому слові, ніжній усмішці, до тиком до теплої голівки, у мамино-сонному легкому цілунку...

Дивно бачити це, читати, слухати, розуміти на зламі бурхливого XX століття, на вершині астрономічних і космічних досягнень, але це факт, правда, істина, якій нема і не сміє під жодним поглядом бути забуття. І саме тепер вони, ця горстка людей доброї волі, ніжних сердець, широї душі іде ти ди і повертає дітям усмх у зневірені очената, забирає біль на беззахисні свої, жі ночі плечі. Вони — Мирос лава Буєчко, Оля Волкан, Соня Потічна, Тарас Волкан, всі, перечислені вище, влаштовують Дитячий фес тиваль у неділю, 10-го квіт ня, з 1-ої до 4-ої год. по полудні у церкві Пресвятої Богородиці у Міссіссага при вул. Кавтра 3625. Оче видно, нема людини, яка відмовилась би від помочі у підготові до фестивалю, так як всі виручені фінанси пі дуть на допомогу дітям у дитячих будинках в Україні.

Люба Гой, Мірка і Оля, Орися Любінська-Павлюк, Ігор Бачинський, Тітка Квіт ка з приятелями, Михайло Лучка („Контакт"), „Соло вей" — сущіття акторів і музикантів, співаків і журналістів, танцюристів і гу мористів приймуть участь в роботі фестивалю.

Просимо вас, відчиніть наші гостинні двері зі свої ми діточками, бо не розча руєтесь, лише мило будете вражені, приємно здивовани баченим, несподіванкою зас кочені.

Тепер, у спокої душі, мовчки повернуся до блакитних пелюсток ніжних проліськів, до забутого-викинутої малень кої ляльки. Підійму її з весняної калюжі, витру рука вичкою відчинені очената, з легким серцем заберу з со бою. Бо знаю, що діти те пер у прихистку, бо нагодо вані вони, бо мають теплу ковдру і складені у рядок сухі черевички, бо мають друзів вірних, других батьків на іншій частині розлого материка. І вірю, щиро вірю, знаючи у правді, що ніхто інший на світі не замі нить солодких рук мами, чи строго-ласкавого погляду тата, але замінить відчуття вічної краси добра і мило сердя, любові і потрібності комусь у цьому світі. І сонце добра блисне блакитним проліском любові у Твоїх розширених подивом очентях, мій вірний ма леньский друже!

Галина Смалюх
Торонто

ПРЕЗИДЕНТ Білл Клінтон з дружиною Гілларі та дочкою Челсі розпочали одноти жневі вакації у південній Каліфорнії в місцевості Коронадо. Перебуватиме Перша родина ЗСА під час своїх вакацій у віллі Леррі Лоренса, теперішнього амбасадора ЗСА до Швайцарії, на березі Тихого океану. У заплянованих вакаціях, відпочинок і зайняття пов'язані з відпружженням і здоров'ям — проходи, біги, наколесництво і т. д. Це тривативме до суботи, 2-го квітня, бо тоді Президент повернеться на схід, щоб бути присутнім на змаганнях кошиківки дружини Аркансосько го університету в Шарлотт, П. Кар.

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу
ВУНСАКЕТ, Р. Ай.
ПОВІДОМЛЯЄ, ЩО
РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
— відбудуться —
в суботу, 9-го квітня 1994 р., о год. 1-ій по пол.
в залі ST. MICHAEL'S Ukrainian Orthodox Church Parish Hall
74 Harris Avenue, WOONSOCKET, R.I.
У загальних зборах зобов'язані взяти участь з рішаючим правом голосу Члени Управи Окружного Комітету, Конвенційні Делегати, та по два делегати наступних Відділів
73, 93, 122, 177, 206, 241
Гостей, Членів Українського Народного Союзу радо вітаємо
ПРОГРАМА НАРАД
1 Відкриття і схвалення порядку нарад
2 Ствердження правосильности зборів
3 Вибір Президії
4 Відчитання і прийняття протоколу з попередніх Загальних Зборів
5 Звіти уступаючої Управи і Контрольної Комісії
6 Дискусія над звітами і їх прийняття
7 Вибір нової Управи
8 Слово головного радного УНСоюзу ОЛЕКСАНДРА ХУДОЛІЯ
9 План праці на біжучий рік
10 Внески і запити
11 Закриття Загальних Зборів
У нарадах візьмуть участь
Олександер Худолій, головний радний УНС
За УПРАВУ ОКРУГИ:
Леон Гердин, голова
Олена Трембатт, секретар української мови
Теодор Клевін, секретар англійської мови
Джозеф Вардин, касир

ПОДЯКА
висловлюємо велику вдячність усім нашим рідним, приятелям і знайомим, що замість квітів у пам'ять
СЛ. П.
ЯРОСЛАВА ТЕРЛЕЦЬКОГО
зложили датки на Службу Божі, Братство Охорони Воєнних Могил „Броди-Лев", Пластовий Видавничий Фонд ім. А. Фіголя, Пласт в Україні, Фонд Уцілілого Дивізійника в Україні і на Фонд Дітей Чорнобиля.
НА СЛУЖБИ БОЖІ:
І. і В. Білинх, І. і К. Маргадонни, А. і Д. Вентури
БРАТСТВО ОХОРОНИ ВОЄННИХ МОГИЛ „БРОДИ-ЛЕВ"
250 дол. — Л. і Б. Курилих;
150 дол. — Д.В.О. Каштанових;
по 100 дол. — М. І. Воєвідки, Р. Гарасимович, М. і Ю. Гончаренко;
70 дол. — Х. Чорна і Ю. Поверс;
60 дол. — О. і Ю. Мельниковичі;
по 50 дол. — Т. і К. Бені, Р. і Б. Вечерек, Х. Воєвідка, В. і М. Вакуловські, Р. Гаврилик, О. і Е. Іваїх, Л. і Д. Коломийці, І. і Ю. Куттнерські, Т. і Р. Лівицькі, І. і Р. Марковичі, Е. і О. Плешкевичі, М. і Р. Слоновські, К. Сінклер за 111 Відділ СУА, Х. і Ю. Фернандесові;
по 40 дол. — Х. Мельниковичі і Гері Макрс, Л. Палій;
30 дол. — М. і В. Вог;
по 25 дол. — М. і І. Волинці, Б. і В. Гнатківські, Л. і Н. Козбурі, А. Мельниковичі, К. і Т. Мічель, М. і О. Слупчинські, М. Турчин, М. Шарко, М. і О. Шенкфрінх;
по 20 дол. — В. Миєак, І. і З. Рижовські;
по 10 дол. — Я. Балабан, Я. Бачинський, В.В., Р. Гвєцький, К. Григорович, А. Заверхівський, Р. Кобрин, М. Куприянич, В. Подзюк, І. Мокрівський, С. Скрибайло
ПЛАСТОВИЙ ВИДАВНИЧИЙ ФОНД ім. А. ФІГОЛЯ
135 дол. — Співпрацівники дочки покійної
по 100 дол. — У. і П. Кавеницькі, Х.І. і А. Кавеницькі, С. і І. Короні, А. і І. Прокопович, М. і В. Шарки, Р. і М. Ярмовичі;
60 дол. — О. і Ю. Мельниковичі
по 50 дол. — В. і С. Гевелюки, В. і З. Захарієвичі, О. і Я. Зозулі, О. і Е. Іваїх, Р. і Ю. Кнабель, О. і Т. Козбурі, Н. і В. Обуховичі, Х. і Ю. Фернандесові, М. і О. Шенкфрінх;
по 30 дол. — М. і Я. Вишневецькі, О. і Я. Городецькі;
по 25 дол. — О. і М. Гнатківські, В. і В. Гнатківські, М. і В. Ковчі, Л. і І. Мотруни, Д. і Б. Цепенові.
ПЛАСТ В УКРАЇНІ
100 дол. — Я. Рубель
НА „ФОНД УЦІЛІЛОГО ДИВІЗІЙНИКА" В УКРАЇНІ
200 дол. — І. і З. Шепаровичі
НА ФОНД ДІТЕЙ ЧОРНОБИЛЯ
300 дол. — Г. ЧОРНА з дітьми.
Усім жертводавцям, прихильним і учасникам похоронних відправ наша щира спасибі.
Дружина — АРІАДНА
син — ОЛЕГ
донька — РОКСОЛЯНА
внуки — МАРІЯ

МІНІСТЕР ЗАКОРДОННІХ СПРАВ Південної Кореї Ган Сун Чжу заявив у середу, 30-го березня, що його уряд солідаризується з вимогою З'єднаних Стейтів щодо того, щоб Північна Корея відкрила для міжнародної комісії доступ на підприємства ядерної енергетики. Водночас він висловив своє занепокоєння становищем Китаю, який вважає, що проблема перевірки північнокорейських ядерних об'єктів має бути розв'язана шляхом переговорів, без запровадження санкцій ООН. Питання про узгодження лінії Вашінгтону, Сеулю і Токіо, з одного боку, та Пекіну, з другого, перебуває тепер у центрі уваги, оскільки Китай є постійним членом Ради безпеки ООН і може накласти вето на будь-яку резолюцію щодо Північної Кореї, якщо та резолюція суперечитиме китайському підходові до справи.

Ділимося сумною вісткою з рідними, приятелями і знайомими, що в середу, 30-го березня 1994 р. по тяжкій недузі відійшов у вічність у кращий світ, на 82-гу році життя, наш найдорожчий МУЖ, БАТЬКО та ДІДУСЬ
СВ. П.
МИРОСЛАВ ДЕРЕШ
Покійний народився в Гнилицях Великих в 1912 р., колишній член церковної ради св. Івана Хрестителя в Ньюарку, довголітній секретар 371 Відд. УНС.
ПАНАХИДА відбудеться в понеділок, 4-го квітня 1994 р. о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні Литвин і Литвин 1600 Stuyvesant Ave., Union, N.J.
ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбудуться у вівторок, 5-го квітня, о год. 11:00 ранку в церкві св. Івана Хрестителя 719 Sanford Ave., Newark, N.J., а відтак на українській православній цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Брук, Н.Дж.
Залишені у глибокому смутку:
дружина — ПАВЛИНА
донька — ЛЕСЯ з мужем МІЛЬКОМ ЛАСІЙ
внуки — ДАНИЛКО і
— НАТАЛОЧКА
сваха — АННА ЛАСІЙ
та ближчі і дальше родина в ЗСА та Україні
Замість квітів родина просить складати пожертви на добродійні цілі.

ПОДЯКА
З волі Всевишнього, дня 11-го січня 1994 р. відійшов від нас несподівано на вічний спочинок, наш найдорожчий МУЖ, БАТЬКО й ДІДУСЬ
бл. п. мґр
ІВАН ГАВРИЛЮК
(муж бл. п. Стефанії з ІЛЕВИЧІВ та Іванни МЕЛЬНИК)
Найсердечнішу подяку складаємо всім рідним, приятелям і знайомим, які помимо віддалі та суворо зимної погоди, взяли участь у похоронних відправах і своєю присутністю не тільки віддали останню прислугу нашому незабутньому покійному, але принесли розраду й підтримку родині.
Сердечно дякуємо о. Мар'янові Процикові, парохові церкви св. Миколая в Баффало, Н. Й., за всі похоронні відправи та за змістовну поминальну проповідь. Щира подяка братам Теодозієві та Ярославові Пришлякам, та кревним Маркіяновві Стасюкові й Северіновій Княгиницькому за відспівання похоронних відправ.
Дякуємо похоронному заведенню Buszka Funeral Home Inc. за старанне переведення похорону.
Особлива подяка Ярославові Пришлякові, Северіновій Княгиницькому та д-рові Андрієві Дякунові за теплі спомини й слова прощання на тризні. Спасибі!
Наша глибока вдячність родині, приятелям і знайомим, за молитви, численні щедрі пожертви на Службу Божі, квіти, телеграми та за численні співчуття. Дякуємо всім котрі в якийнебудь спосіб прийшли нам з порадою чи допомогою в часі нашого горя.
Щиро дякуємо всім жертводавцям, які склали пожертви в пам'ять покійного на добродійні цілі.
НА ФОНД ДІТЕЙ ЧОРНОБИЛЯ:
по 100 дол. — дружина Іванна Мельник-Гаврилюк, Марта Перейма;
по 50 дол. — дітки Осип і Джуді Гаврилюк, Марта й д-р Юрій Шевчук, Діана й Берні Бкрнс, Уляна й Михайло Михайлов, пасербки д-р Ігаріон і Ізі Мельник, Таня і Ярослав Головінч, як також д-р Юрій і д-р Марія Дяцьо, Марта й Нестор Базарко, д-р Юрій і Христя Перфецькі, Ярема й Дарія Гаврилюк, д-р Марія й Богдан Чабак;
по 40 дол. — Северин і Марія Княгиницькі, Роман і Люба Кнаці;
35 дол. — Еманулн і Джен Княгиницькі;
по 30 дол. — Апольонія Кнаці, West Seneca Development Disabilities Services Office Team II;
по 25 дол. — Тиміш і Евгенія Шевчук, Наталія Базарко, Ореста Перейма, Катерина Нижник, William and Cheryl Lorenz, Buffalo General Hospital Pharmacy Department;
по 20 дол. — Зенон і Марія Боднарські, Христина Бревн, д-р Андрій й Гертруд Дякун, д-р Адріян і Кей Княгиницькі, Богдан і Марія Пашковські, Оксана й Михайло Сандрит;
по 15 дол. — д-р Ольга й Патрикій О'Кінн, Public Employees Federation — Local 167 Tom Grace;
10 дол. — Маркіян і Ліда Стасюк.
НА УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ В НЮ ЙОРКУ
50 дол. — Катерина й Володимир Воловодюк;
по 25 дол. — Ліда й Богдан Хомʼяк, Ілля й Марія Шевчук.
НА ПЛАСТ
25 дол. — д-р Семен і Ірена Дорошак.
НА ПЛАСТ В УКРАЇНІ
20 дол. — Ярослав Пришляк.
НА ПЛАСТОВУ ОСЕЛЮ „НОВИЙ СОКІЛ"
25 дол. — Марія Фігнюс.
НА ВІДНОВУ ЦЕРКВИ СВ. МИКОЛАЯ В БАФФАЛО, НЮ ЙОРК
15 дол. — Ігор і Ольга Чмоля.
Дякуємо Оксані Савойко за її похоронну на Патріярхальний Фонд та Теодорові й Маргаретті Федак за пожертву на Фонд Дітей Чорнобиля.
Щира подяка всім жертводавцям. Нехай Господь винагородить усіх за віддання останньої прислуги покійному, за молитви й за пожертви в його пам'ять.
дружина — ІВАННА
сини — ОСИП з родиною
доні — МАРТА ШЕВЧУК з родиною
— ДІАНА ВИРНС з родиною
— УЛЯНА МИХАЙЛОВ з родиною

Є багато можливостей допомоги...

(Закінчення зі стор. 1)

жливості використовують і більшість стипендій дістається іншим народам Східньої Европи. Ось, наприклад, проф. Я. Комаринський показує газету „Чикаго Трібюн", що інформує широко про російського студента, який цілий рік перебуває на правничому факультеті Нортвестерн університету завдяки фондові Е. Маскі, що в біжучому році придлив 10 мил. дол. на стипендії для „надійних російських студентів", що хочуть поширити свої знання в бізнесовій ділянці в університетах ЗСА. Але, як каже проф. Я. Комаринський, відомо, що ця стипендія можлива не лише для російських студентів, а для членів усіх держав, що постали на місці СССР як також балтійських країн, та інших зі Східньої Европи.

Тут є саме можливість допомоги українських професорів по американських університетах, які можуть старатися про стипендії для українських студентів, що зложать іспит зі знання англійської мови та мають інші передумови. Існує вже співпраця у двох університетах, а це Київського із Іллинойським і Харківського із Сінсінатті, але це ще дуже мало. Мало також зроблено для пропаганди різних програм стипендій серед студентів та професорів в Україні та тому наш гість саме вертається із українського посольства у Вашингтоні, де він разом із проф. фізики Віктором Лосем, який працює в нашій амбасаді для таких справ, відбув розмови та відвідав державне агентство інформації, що має перелік фондів, стипендій та усіх можливостей для студентів із Східньої Европи.

Можна тільки подивляти енергію та завзятість проф. Я. Комаринського, що не вгаває у намірі допомоги розвитку економіки та бізнесу в Україні. Він вже на маргінесі згадує, що здобув можливість дістати даром фахові підручники для України і зараз стоїть готовий до вислання 1,500 фунтів, призначених для університетів України. Тут ще одна проблема турбує нашого „емеритованого активіста", а це переклад таких книжок на українську мову. 75 підручників перекладено вже на російську мову, а на українську ні одного.

Він разом із професором Тернопільського Інституту народного господарства на писав і видав книжку „Фінансовий аналіз" — але це лише скромний початок в тій ділянці. До цього ж Інституту подарував проф. Комаринський свою бібліотеку та провів там довший час на викладах економіки, і підкреслює, що найважливіше тепер, на його думку, є піднести Україну на кращий економічний рівень вивчення фахівців у тому ділі.

То ж на закінчення нашої розмови проф. Я. Комаринський прохає закликати через наш щоденник відповідних знавців їхати в Україну та допомогти землякам вивчати економіку тут в ЗСА, використовуючи усі до того можливості. З цієї причини подаємо адреси тих найважливіших програм, що зараз існують і які дбайливо вибрані з усіх можливих, які ці, що найбільше цікаві і мають широкі можливості.

OPPORTUNITIES FOR EXCHANGE WITH CENTRAL AND EASTERN EUROPE, THE BALTICS AND THE NEWLY INDEPENDENT STATES (NIS)

Fulbright Program — Exchanges of faculty lecturers, researchers, and graduate students. Programs are for one semester to one academic year. Foreign applications are submitted to the Fulbright Commission in the applicant's home country or, where no commission exists, to the U.S. Information Service offices at the U.S. Embassy. Interested U.S. lecturers and researchers should contact CIES (Council for International Exchange of Scholars) in Washington, D.C.; U.S. graduate students should contact IIE (Institute of International Education) in New York.

USIA Contact: European Programs Branch, Office of Academic Programs (E/AEE); (202) 619-4420.

Eastern Europe Initiative Lectureships — Grants for American scholars and professionals to lecture, develop programs, and promote educational reform at academic institutions in Central and Eastern Europe. Most grants are for one semester or one academic year. Fields of emphasis are: business administration, economics, political science, sociology, and history. Grants are administered by CIES.

USIA Contact: European Programs Branch, Office of Academic Programs (E/AEE); (202) 619-4420.

Alexander Hamilton and John Marshall Chairs — Two lectureships in Budapest, Hungary, for distinguished American scholars in entrepreneurship and political science, respectively. Grants are for one semester or one academic year and are administered by CIES.

USIA Contact: European Programs Branch, Office of Academic Programs (E/AEE); (202) 619-4420.

Freedom Support Act — Four separate grant opportunities are available under the Freedom Support Act: A: Fellowships for undergraduate study in the U.S. in the fields of agriculture, computer science, business, economics, public policy/government and education. Undergraduate candidates will be recruited in the NIS through a cooperative effort administered by the American Council of Teachers of Russian (ACTR) and the American Collegiate Consortium (ACC).

USIA Contact: European Programs Branch, Office of Academic Programs (E/AEE); (202) 205-0525. B. Fellowships for graduate level study in the U.S. in the fields of public administration, economics, business, educational administration, public policy, and law for students and professionals from the NIS. Gradute candidates will be recruited through a cooperative effort administered by ACTR, IREX, and the Soros Foundation.

USIA Contact: European Programs Branch, Office of Academic Programs (E/AEE); (202) 205-0525. C. Secondary school student program for students from the NIS. Grants are awarded to U.S. institutions to bring students to the U.S. for placement in U.S. secondary schools for various periods of time.

USIA Contact: Youth Programs Division (E/PY); (202) 619-6299. D. Top-up grants to NIS undergraduate and graduate students who have been admitted with substantial financial support from U.S. universities in certain fields. Program is administered by NAFSA: Association of International Educators.

USIA Contact: Advising and Student Services Branch, Advising, Teaching and Specialized Programs Division (E/ASA); (202) 619-5434.

University Development Program in Business Management ("SEED") — Grants to U.S. universities for exchange programs with Eastern and Central Europe and the Baltics to develop curricula and teaching methodologies for foreign faculties in the field of business management.

USIA Contact: Advising and Student Services Branch (E/ASA); (202) 619-5289.

Baltic and East Central European Assistance Awards — Top-up grants to undergraduate and graduate students who have been admitted with substantial financial support from U.S. universities in certain fields. Grants are made to the student through the U.S. university. Program is administered by NAFSA: Association of International Educators.

USIA Contact: Advising and Student Services Branch, Advising, Teaching and Specialized Programs Division (E/ASA); (202) 619-5434.

Edmund S. Muskie Fellowship Program — Fellowships for graduate level study in the U.S. in the fields of law, economics, business administration, and public administration for students and professionals from the Baltics and the NIS. Candidates are recruited in those countries through a merit-based competition administered by the American Council of Teachers of Russian (ACTR), the International Research and Exchanges Board (IREX), the Institute of International Education (IIE), and the Soros Foundation. U.S. Host campuses are also selected through a competition process.

USIA Contact: European Program Branch (E/AEE); (202) 205-0525.

The Presidents' University Student Exchange (1000/1000) — Grants for undergraduate and graduate student exchanges with the NIS and the Baltics. Grants are made to U.S. institutions, which must have letters of agreement with an overseas partner institution at the time of application. Exchanges in agriculture are encouraged. Priority is given to institutions that can recruit and place nationally in the U.S. and in multiple countries in the NIS. Preference is given to exchanges in which foreign students spend one full academic year in the U.S.

USIA Contact: European Programs Branch, Office of Academic Programs (E/AEE); (202— 205-0525.

Samantha Smith Memorial Exchange — Established by Congress in 1988, this program provides grants through open competition, to U.S. educational, cultural, and other not-for-profit institutions to support undergraduate exchanges between the U.S. and the Baltic Countries, in Newly Independent States, and Central and Eastern Europe. Participants must be under the age of 26, and must be citizens of the U.S. or the partner country. Proposals must include a letter of endorsement from the partner institution at the time of application.

USIA Contact: Youth Programs Division (E/PY); (202) 619-6299 for pre-university programs; European Programs Branch, Academic Exchange Division, Office of Academic Programs (E/AEE); (202) 205-0525 for undergraduates.

Fulbright Teacher Exchange Program — One-and two-way exchange programs for educators at the secondary and post-secondary levels with a focus on English teaching, social sciences, and curriculum reform.

USIA Contact: Teacher Exchange Branch, (E/ASX); (202) 619-4556.

College and University Partnerships Program — This program provides support for institutional partnerships between universities and colleges in the U.S. and the Russian Federation. The program is limited to the following disciplines: law, communications/journalism, business/economics, education/educational reform, and government/public policy/public administration.

USIA Contact: Advising, Teaching and Specialized Programs Division (E/ASU); (202) 619-5289.

Special American Business Internship Training Program — (SABIT), a Department of Commerce program which assists economic restructuring in the Newly Independent States of the former Soviet Union (NIS) by providing senior-lever business executives and scientists with training in American methods of management and innovation.

The U.S. Department of Commerce has received an additional $2 million in funding from the U.S. Agency for International Development to expend this very successful program. To date, SABIT has awarded grants to 85 U.S. companies who are using these funds to host 240 managers and scientists from the NIS and provide them with firsthand management training and research experience in a market economy.

Each SABIT award covers round trip transportation to the internship site and a daily stipend of $30 to cover meals and incidentals for up to six months (approximately $900 per month). Host companies provide hands-on management training, housing (which may consist of a homestay) medical insurance, and sponsorship of the intern's U.S. visa.

KEY ADDRESSES

Office of Academic Programs
United States Information Agency (USIA)
301 4th Street, S.W.
Washington, DC 20547
Telephone: (202) 619-4420, (202) 205-0525 Fax: (202) 619-4927

Council for International Exchange of Scholars (CIES)
3007 Tilden Street, N.W., Suite 5M
Washington, DC 20008-3009
Telephone: (202) 686-7871 Fax: (202) 362-3442

Institute of International Education (IIE)
809 United Nations Plaza
New York, NY 10017
Telephone: (212) 984-5314 Fax: (212) 984-5452

International Research & Exchanges Board (IREX)
1616 H Street, N.W.
Washington, DC 20006
Telephone: (202) 628-8188 Fax: (202) 628-8189

The Soros Foundation — The Former Soviet Union
888 7th Avenue
Suite 1901
New York, NY 10106
Telephone: (212) 757-2323 Fax: (212) 974-0367

Юристи з України у Філядельфії

У суботу, 2-го березня, в УОКЦентрі у Філядельфії відбулася зустріч з Юрієм Шемчушенком і Василем Костицьким — відомими в Україні юристами з широким науковим та громадським профілем.

Юрій Шемчушенко — академік, очолює Інститут Держави і Права та Спілку Юристів України, спеціяліст з екологічного права; Василь Костицький — народний депутат, член кореспондент Академії Правових Наук, віцепрезидент Української Екологічної Академії. Обидва були запрошені Американською Академією Наук на конференцію в Джексонвіл, Фльорида, яка розглядала проблеми екології водних ресурсів Центральної та Східньої Европи. Як звичайно, зустріч була влаштована для обміну інформаціями і оцінки ситуації в Україні загально, зокрема з юридичної точки зору. Характризуючи цю ситуацію, Юрій Шемчушенко підкреслив, що відсутність надійних правових норм і конституції ускладнює виконавчі функції влади та діяльність і розвиток громадських струк тур. Такі обставини, в свою чергу, гальмують розвиток демократії і хід державотворення. Але у відповідях на „тривожні" запитання присутніх він висловив переконання, що незалежність України — це незворотній процес, бо він базується на закономірних природних правах нації.

Юрист і політик В. Костицький вважає, що найбільш критичними нині є політичні, економічні та екологічні проблеми. Розв'язання цих проблем утруднюється тим, що Україна успадкувала загальний політичний скептицизм який — в умовах економічних труднощів — ще більше деморалізує і „демобілізує" суспільство, відкриваючи „двері" антидемократичним, та взагалі ворожим до незалежности України силам. На його думку („політичного централіста", як він себе назвав), критикуючи сьогоднішні структури влади, не треба також забувати, що ці ж структури спричинилися до історичного проголошення незалежности. Взагалі, процеси, які відбуваються тепер в Україні, — це стадія багатогранної еволюції українського суспільства. Що стадію нам треба перебути... Березневі вибори стануть барометром політичних та економічних реформ в Україні у найближчому майбутньому.

Закінчуючи, обидва доповідачі хвалили „активність" філядельфійської громади навколо імпозантного УОКЦентру і подякували Української Федерації Філядельфійської Округи, яка уможливила перше їхнє перебування у Філядельфії.

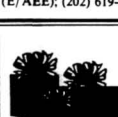
Ініціятор зустрічі Володимир Марущак, підсумовуючи виступи обох юристів, зазначив, що з особистого досвіду йому відомо, як всі дотеперішні й сьогоднішні допомогові акції Української Федерації Філядельфійської Округи (та й не тільки Федерації) натрапляють на різні безконечні бюрократичні перешкоди, чи просто саботуються — негативні явища і юридично, і психологічно.

„Технічною" організацією зустрічі та приготуванням буфету займалася Віра Андрейчик.

При цій нагоді Федерація повідомляє, що 28-го лютого разом з іншими організаціями в Україну переслано „контейнер" з медичними книжками та журналами, шкільними, бізнесовими і комп'ютерними книжками, кріслами для інвалідів та іншими медичними інструментами й приладами, включно з „ультрасонік" апаратом. На початку квітня Володимир Марущак виїжджає в Україну, щоб „прийняти" товари і відповідно розділити поміж інституціями Києва, Львова, Харкова, Коломиї та інших міст.

Іван Данилевко

A
Мука 25 Lb
Цукор 20 Lb
Рис 20 Lb
Макарони 5 Lb
Шинка 2 Lb
Заг. вага 75 Lb
$ 108.00



Харчові гостинці *OKSANA* - найкращі Великодні дарунки для родини в Україні !

N
М'ясо сніданкове 4 Lb
Сардини в томаті 3 Lb
Сухе молоко 2 Lb
Рослинна олія 1 Gal
Шинка 3 Lb
Макарони 6 Lb
Рис 20 Lb
Загальна вага 53 Lb
$ 105.00

C
Мука 50 Lb
Цукор 50 Lb
Рис 20 Lb
Макарони 5 Lb
Шинка 3 Lb
М'ясо сніданкове 5/12 Oz
Волошина 5/12 Oz
Кава 08 oz
Чай 100 pcs
Заг. вага 147 Lb
$ 192.00

R
Мука 25 Lb
Цукор 25 Lb
Рослинна олія 1 Gal
Шинка 7 Lb
Волошина 4 Lb
Кріско 6 Lb
Макарони 6 Lb
Чай 08 Oz
Кава 08 Oz
Шоколад 5 pcs
Заг. вага 93 Lb
$ 164.00

Гігант
Шинка 6 Lb
Салямі 3 Lb
Волошина 3 Lb
Курячі парівки 1 Lb
Сардини в томаті 3 Lb
Курячі зупки 12/24p
Макарони 5 Lb
Рослинна олія 1 Gal
Рис 20 Lb
Кріско 6 Lb
Чорний перець 1 Lb
Мушгатрад 1.5 Lb
Оливки 1 Lb
Кетчуп 2 Lb
Курячі бульйони 13 Oz
Сухе молоко 2 Lb
Шоколадний сирок 1.5 Lb
Рудзинки 2 Lb
Кава 2.5 Lb
Какао 1 Lb
Чай 1 Lb
Цукор-пудра 2 Lb
Горіхове масло 2.5 Lb
Жувачки 1 Lb
Тістечка 3 Lb
Заг. вага 105 Lb
$ 248.00

M
М'ясо сніданкове 7.5 Lb
Сардини в томаті 3 Lb
Шинка 3 Lb
Волошина 3 Lb
Курячі парівки 1 Lb
Курячі зупки 12/24p
Салямі 3 Lb
Мушгатрад 1.5 Lb
Заг. вага 32 Lb
$ 99.00

G
Манка 100 Lb
Гречка 50 Lb
Рис 20 Lb
Цукор 25 Lb
Мука 25 Lb
Рослинна олія 1 Gal
М'ясні вироби 7.5 Lb
Кріско 6 Lb
Кава 08 Oz
Чай 08 Oz
Заг. вага 250 Lb
$ 280.00

S
Гречка 50 Lb
Твердий сир 5 Lb
Рис 20 Lb
Рослинна олія 1 Gal
М'ясні вироби 7.5 Lb
Кріско 6 Lb
Кава 08 Oz
Чай 08 Oz
Заг. вага 108 Lb
~~*$ 238.00*~~ *$ 195.00*

B
Тістечка 3 Lb
Горіхове масло 2.5 Lb
Шоколад-сирок 1.5 Lb
Цукор-пудра 2 Lb
Суха сметана 2 Lb
Рудзинки 2 Lb
Чай 1.5 Lb
Кава 2.5 Lb
Солодкі сливки 1 Lb
Жувачки 1 Lb
Заг. вага 24 Lb
$ 82.00

O
Гречка 10 Lb
Манка 10 Lb
Вівсянка 10 Lb
Макарони 5 Lb
Шинка 3 Lb
Кава 08 Oz
Цукорки 2 Lb
Заг. вага 46 Lb
$ 97.00.

***OKSANA* INT'L TRADE, INC.**
1111 E. Elizabeth Ave
Linden, NJ 07036
TEL: 908 925 0717
We Accept All Credit Cards
Працюємо Пон-П'ят 9-6, Суб 10-3

*** SERVICE ***
Українська фірма "КАРПАТИ"
Complete Building Renovations
Painting Brick, Pointing,
Painting Decoration, Tiles,
Roofing, Plumbing, Bathrooms,
Electric and Welding
Fully Insured.
Tel. (718) 507-8738
Beeper (718) 644-5174

ERKA Company
26 First Avenue
New York, N.Y. 10009
Tel. (212) 473-3550
НА СВЯТА: ВЕЛИКИЙ ВИБІР ДАРУНКІВ — кераміка, різьба, вишивки, карточки

*** ПРАЦЯ ***
Пошукується жінку
до чищення помешкання або бюр. Платня не менше як $300 — 370. Мусить мешкати в передмісті Чикаго. Помешкання запевнене.
Тел.: 1-708-393-3999

ПОШУКУЄМО
жінку до опіки над малою дитиною і до домашньої праці. Нічліг і харч включно.
(201) 283-0054

ПОШУКУЮ
жінку від 30—48 років до домашньої праці і догляду за двома хлопцями віком 8 і 15 років (повний тиждень). Платня за домовленням і харчування. Питати Світляну
1 (212) 533-2758
від 10:00 ранку до 5-ої веч.

ВСІ УКРАЇНСЬКІ ДІТИ ДО УКРАЇНСЬКИХ ШКІЛ

EUROPE INT'L. ПАКУНКИ В УКРАЇНУ, АВТА
2236 W.CHICAGO AVE. LADA, ПРОДУКТИ, БІЛЕТИ
CHICAGO, IL 60622 ТЕХНІКА НА 220 ВОЛЬТ,
1 (312) 489 9225 ЗАПРОШЕННЯ, ТЕЛЕГРАМИ
ПИТАЙТЕСЬ ЗА НАШОЮ НОВОЮ ПРОГРАМОЮ ПАЧКА В УКРАЇНУ БЕЗКОШТОВНО
Шукаємо вових представників.
ВІДБИРАЄМО ПАЧКИ З КОЖНОЇ ХАТИ В АМЕРИЦІ
1 800 727 - 2351
1 800 PARCEL 1

ROMA TRAVEL & EMPLOYMENT AGENCY
- Праця по догляду за старшими особами і дітьми.
- Посилки і гроші на Україну, дешево з доставою до відбірця, тільки за $1.25 фунт.
- Полегшуємо запрошення, Social Security.
- Автобілети
- Auto Insurance Service

8050 W. Addison
CHICAGO, IL. 60634
Tel. (312) 736-1044
Fax (312) 283-8871

ГОЛОВА БУЇ В КИЄВІ

Ляшін, Кве. (БУЇ). — На офіційне запрошення віцепрем'єра України під час VI Конгресу СКВУ і листа запрошення начальника Державного Архіву України при Міністерстві Закордонних Справ вийхала до Києва голова Бюра Української Інформації Тетяна Нокс-Оборонів. Поворот передбачається в половині квітня.

*** РІЗНЕ ***

UKRAINIAN SINGLES NEWSLETTER
Serving Ukrainian singles of all ages throughout the United States and Canada.
For information send a self-addressed stamped envelope to: **Single Ukrainians**
P.O. Box 24733
Phila., Pa. 19111

МЕДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЛЯ ЧУЖОЗЕМНИХ ГРОМАДЯН ВІДВІДУЮЧИХ ЗСА

ЧИ ВАС відвідують приятелі або родичі з поза ЗСА?
ЩО, ЯК хтось з них захворіє або зазнає покалічення?
ХТО платитиме медичні рахунки, які можуть повстати в наслідок хвороби чи покалічення?
ЧИ ВИ готові і фінансово спроможні платити за них ці медичні рахунки?

ІСНУЄ КРАЩИЙ СПОСІБ

Український Народний Союз продає коротко-термінове медичне забезпечення для чужоземних громадян в час їх відвідин у ЗСА.

- шпитальні оплати, коли особа є пацієнтом, або потребує тільки медичних послуг шпитальної клініки*
- зворот коштів за ліки приписані лікарем*
- оплати за послуги лікаря, хірурга або радіолога*
- не вимагається запитів про стан здоров'я для отримання забезпечення**
- покриває видатки, пов'язані із наглою потребою прибуду родини чи повороту додому
- включає забезпечення від наглого випадку і каліцтва
- забезпечення видається на термін 15 днів до 12 місяців

* забезпечення підлягає правилам відрахування (deductible), спів-забезпечення та максимальних обмежень гарантій.
** раніше існуючі медичні проблеми не покриваються.

Для дальших інформацій про забезпечення та його коштів, телефонуйте до УНСоюзу, Відділу Фінансових Услуг на безплатне число (800) 253-9862, або у Східній Пенсильванії на (215) 921-8688.

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУІС НАЙГРО - директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ШИРА І ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Баунд Брук і перевезенням Тілесних Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

Від 1928
SENKO FUNERAL HOMES
ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ СЕНКА
Єдине в Нью Йорку похоронне заведення власництва і управителем якого є українська родина
- традиційні українські услуги, що проводяться особисто;
- організовано похорони у Бруклині, Квінсі, Нью Йорку, Кольоні, Лонг Айленді тощо;
- на всіх цвинтарях, включно з цвинтарями св. Духа і св. Андрія;
- організовано міжнародні перевезення;
- зачислює полегшування похорони.

HEMPSTEAD FUNERAL HOME - 89 Peninsula Blvd. Hempstead, N.Y. 11550 1-516-481-7460
SENKO FUNERAL HOME - 83-15 Parsons Blvd. Jamaica, N.Y. 11432 1-718-657-1793
SENKO FUNERAL HOME - 213-215 Bedford Avenue Brooklyn, N.Y. 11211 1-718-388-4456
24 ГОДИНИ НА ДОБУ, 7 ДНІВ НА ТИЖДЕНЬ.